



REPLY TO
ATTENTION OF

HEADQUARTERS
MULTI-NATIONAL CORPS – IRAQ
BAGHDAD, IRAQ
APO AE 09342

وجيهاً بشأن مكافحة التمرد

بدخولنا مرحلة مهمة من مراحل الحرب في العراق، نحن قوات التحالف والقوات العراقية يجب ان نعمل بحذر لحماية الشعب العراقي. من الان وحتى نهاية العام 2007 يجب علينا ان نخلق بيئة امنية لفسح المجال للحكومة العراقية للتقدم نحو اهدافها المستقبلية الطويلة الامد بالشراكة مع قوات التحالف. ان جهودنا ننصب نحو تشجيع القادة العراقيين بأقتناص اي فرصة تسنح لهم من اجل بذل جهود ملموسة لتفعيل مبادرة المصالحة الوطنية وتدعيم الامن. على المراحل الاستراتيجية فالمعركة بأختلاف وجوها فهي من تعود الى العراقيين. وعلى من يتبؤوا المركز السياسية يجب ان يعالجوا المسائل السياسية الكبرى التي من شأنها ان تجعل العراق بلدا يعمل بأستقلالية. ان التحديات التي يواجهونها ليست سهلة، ولكن من الواضح ان بناء دولة مؤسسات والفوز بثقة الناس لا يمكن احرازه ببيئة فوضوية ومملوءة بالعنف والرعب.

وبهذه المرحلة يكون دوركم واضح. من خلال هذه المشاكل نجد الحل السياسي هو واحد من الحلول. هنالك الكثير من الامور الامنية هي فوق طاقتكم للتعامل معها. فمن المستحيل الوصول الى الحلول الاستراتيجية بدون مشاركتكم الفعلية في الخطوط الامامية لمكافحة التمرد. فمن الواجب علينا هو حماية المواطنين العراقيين. ان جهودكم وتطبيقكم الرائع في مكافحة التمرد بدا للوضوح، فعملكم على المستوى التكتيكي اصبح ملحوظاً في المجتمع، والاهم هو ما تفعلوه وكيف تعملون وكيف ينظر اليكم ابناء الشعب العراقي.

من اجل ان نحمي الشعب العراقي يجب علينا ان نقوم بالتنسيق المشترك مع بعضنا البعض وكذلك ان نعمل بالشراكة مع شركائنا العراقيين. انا عممت توجيهاتي بشأن "مكافحة التمرد" للقوات التي تعمل على الاراضي العراقية، هذه التوجيهات تتلخص بعشرة نقاط، واتوقع منكم ان تأخذوها بعين الاعتبار في مناطقكم العملية.

1- حماية الناس في اماكن مناهتهم. ان مهمتنا الاولى هي حماية المواطنين، وبعض هذه المهمات تأخذ وقتاً لتنفيذها وبعضها يجب ان تُنفذ تدريجياً. معظم عمليات القتل على الهوية تكون في وقت الليل وفي بيوت المواطنين، ومعظم العمليات الارهابية المنظمة تنظم عالي تكون في وقت النهار عندما تتسوق الناس، وهذه المناطق يجب ان تكون محمية، وعندما تتمتع بالحماية يجب ان لا تُترك بعد فترة لأن العدو سيعود ويقوم بقتل الناس الذين يتعاونون معنا، اذا حصل ذلك فسوف تضيق كل الجهود التي قمنا بها، ولذلك يجب علينا ان نستمر بحماية المنطقة التي قمنا بتنظيفها ويجب ان يكون وجودنا كدوريات على مدار الساعة وايام الاسبوع وذلك من خلال (مركز الامن المشترك)، وبالطبع ان تطور الحالة الامنية يعتمد على تدريب وتأهيل القوات الامنية العراقية وبالاخص قوات الشرطة وتجنيد ابناء المنطقة لحمايتها. انا اعلم اننا لانستطيع ان نكون في كل مكان، ولذلك يجب عليك تقييم منطقة مسؤوليتك وحدد الاسبقية للمناطق واعمل على حماية المنطقة التي تحتاج الى حماية وبعدها قم بتوسيعها تدريجياً.

2- وفر العدالة والكرامة للمواطنين. ان العراقيين يقيمون العدالة والكرامة. من خلال معركة مكافحة التمرد نريد نفس الايادي التي تجلب الامان للمواطنين ان تجلب العدالة والكرامة في نفس الوقت. في حالة الاختلاف الاثني والمذهبي يجب ان يكون التعامل بشرف وعدالة وكرامة. وكقانون يجب معاملة العراقيين بكرامة واحترام حتى نفوز بثقتهم لنا، تعامل مع الشكاوى وسو المعاملة بجدية وشفافية، ولا تتجاهل المواطن عندما يتأيتك بشكوى. قم بمساعدة العراقيين على استعادة كرامتهم واحترامهم.

3- توحيد الجهود المدنية والعسكرية. اشرك فريق اعادة الاعمار (بي آر تي) الذي يعمل مباشرة مع القوات العسكرية، اجلب خبراء ومستشارين ثقافيين واقتصاديين وسياسيين ليعملوا تحت امرة قائد الوحدة لهدف تفعيل جهود مكافحة التمرد. ان فريق البي آر تي يملك قدرات ممتازة للتعامل مع القادة المحليين. ولأستخدام طاقات فريق البي آر تي يجب علينا توفير بيئة امنية وتطوير القدرات الحكومية والاقتصادية المحلية، وهذه الخطوات تتطلب معاشية كاملة مع شركائنا المدنيين في مراحل التخطيط والتنفيذ. للوصول الى الهدف المنشود لمكافحة التمرد يجب علينا ان نعمل بشراكة حقيقية مع فريق البي آر تي.

4- اذهب الى الشارع راجلاً او محمولاً. ان العجلات العسكرية (همر) تحد من تقاربنا للناس الذين نريد ان نقوم بحمايتهم، وكذلك تجعلنا نسير ببطء شديد حتى نفتح الطريق لتحركنا، ان هذه العجلات توفر لنا الحماية ولكن لاتوفر لنا فرصة الاحتكاك مع المواطنين، ان عجلات (الهمر) مهمة لنا عندما نقوم بدوريات وكذلك استخدامها لغرض الاتصالات ولكنها ليست بصغيرة. الدورية الراجلة تعطينا الفرصة بالاحتكاك مع المواطنين ومعرفة العدو فهي الطريقة الناجحة للأنتصار في حرب المدن.

5- نحن في معركة استخبارية. في كل الاوقات. المعلومات الاستخبارية ليست "أشياء" تعطى لنا من قبل المقر الرئيسي، بل نحن في بعض الاحوال نقوم بجمعها بأنفسنا من خلال عملياتنا، التقارير التكتيكية التي تأتي من المؤسسات العسكرية والمدنية لها اهمية جوهرية، هنالك الاف من العيون في منطقتك ولكن يجب عليك ان تعرف ما هو المهم الذي تريد ان تضعه في تقريرك. يجب على الوحدات ان تحرك فريق استخباري معها الى الخطوط الامامية وكذلك يجب ان تعمل بالقرب من القائد المسؤول. في بعض الاحيان يجب على الوحدة ان تخلق الفرصة لبعض المواطنين المحليين لتوفير المعلومات. عندما تبني ثقة بينك وبين المواطنين توقع انهم سيأتوك بمعلومات مهمة للغاية. ويجب عليك ان تركز على نوعية المعلومات، واخيرا يجب ان

تعرف نقاط ضعف العدو حتي يتسنى لك كسر الدائرة والدخول اليها. معظم المعلومات الاستخبارية بشأن العيوب النافسة والقناص تأتي من المواطنين المحليين وكذلك من خلال التحقيق مع المعتقلين , استخدم ما تملك من المعلومات الموجودة تحت يديك .

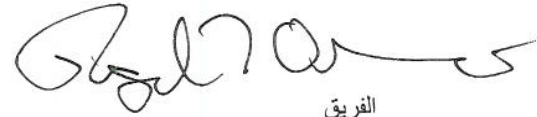
6- يجب على الوحدات ان توفر النصائح والاستشارات لشركائهم من القوات العراقية. تطوير قدرات القوات العراقية هو جزء اساسي من جهودنا لبناء علاقة قوية , بالعمل والعيش والقتال جنبا لجنب للوصول الى هدفنا الواحد وهو حماية المواطنين. استخدام اساليب النصح والتوصية من قبل فريق التدريب الانتقالي , فالبرغم من عملنا بشراكة مع القوات العراقية ولكننا ايضا نواجه مع بعض تحديات امنية كبيرة . ويجب على الوحدات التي تعمل مع القوات العراقية ان تعمل بشراكة في (اليسر والعسر). نحن نقاتل جنبا لجنب مع القوات العراقية فيجب علينا ان نكون قدوة لهم حتى لو كانت العلاقة قوية او بالعكس.

7- اشرك القوات العراقية في عملياتكم الى حد اقل مستوى ان امكن. لعدم امتلاك قوات التحالف المعرفة الثقافية والقدرة على اتقان اللغة فهذا يعتبر من السلبية على قوات التحالف, و لامتلاك القوات العراقية كل هذه المتطلبات ولكن تنقصها الخبرة القتالية والسلاح. فيجمع هتان القدرتان نكون اقوياء كقوة واحدة. يجب على هذه الوحدات ان تعمل مع القوات العراقية حتى مستوى الفصيل او الحاضرة. يجب ان نعمل مع العراقيين ونشركهم في عملياتنا من التخطيط الى التنفيذ.

8- لا تنتظر فقط للعبوة النافسة بل انظر لكيفية وضع يدك على الشبكة التي تزرع العيوب النافسة. كل عبوة نافسة تعتبر النافذة التي تساعدنا على اختراق الشبكة اذا استطعنا ان نكتشفها بالطرق المثلى. يجب على الوحدة ان تنتظر وتدرس موقع العبوة مبكرا , ووضع نقطة مراقبة ونقطة للرماية. يجب على القادة ان يرسموا خريطة الموقع ويستخدموا ارتال عجلات صديقة لجعل العدو يباشر بضغط زر العبوة, واستخدام فريق كشف العيوب وفريق الاستطلاع واستخدام طائرة التجسس للتصنت الى اتصالات العدو ومعرفة موقعه ومخازن العتاد التي يستخدمها. الوحدات التي تستخدم المعايير الامنية وجهاز مراقبة العيوب النافسة تستطيع حماية قواتها.

9- كن الاول بنقل الحقيقة. بما ان الجنود صوتهم اعلى من صوت مكتب العلاقات العامة. يجب علينا ان نكون حساسين حتى لا يكون تأثيرها على عملياتنا اليومية مع العراقيين, وبالذات ان المشاهدين من كل العالم عن طريق وسائل الاعلام. يجب على القادة ان يوصلو الرسائل المهمة لاقبل مستوى من الجنود , ولكن عموما القادة والجنود من المفروض ان يقصوا قصصهم بحرية. ويجب ان نتذكر ان الاسبقية في الاخبار يجب ان تكون القنوات العراقية/ العربية وبعدها يأتي الرأي العام الاميركي والعالمي. قل الحقيقة ولا تتجاوز حدودك وارسل الخبر بالسرعة الممكنة, كن دقيقا بالوصف ولا تعطي المجال للعدو ان يذيع اكاذيبه.

10- اعط الناس حق الاختيار بعض المدنيين العراقيين يحبذوا ان " يمسكوا العصي من الوسط". حاول ان تجعل العراقيين يدعموا الحكومة وليس المتمردين. يجب علينا ان نجعل العراقيين ان يختاروا الطرف الاخر من "العصي" وهو طرف الحكومة, صحيح ان بعض العراقيين ينظرون الى الحكومة على انها عاجزة من الوفاء بوعودها . على القادة الميدانيين ان يجدوا الطريقة لجعل المواطنين كجزء من الحل وهو جعلهم عامل مؤثر على المستوى المحلي. ضع نفسك في موقع المدافع عن المواطنين كما تعمل قوات التحالف مع الحكومة العراقية لتطوير قدراتها, وفوق كل ذلك عليك حماية المواطنين. العراقيون يصنعون القرار كجماعة وليس كشخص واحد, عليك بالنجاح باستقطاب القادة المحليين, المجتمع هو الذي يصنع القرار في العراق الجديد.



الفريق

ريموند اودبيرنو

قائد فيلق القوات المتعددة الجنسيات-العرا



REPLY TO
ATTENTION OF

HEADQUARTERS
MULTI-NATIONAL CORPS – IRAQ
BAGHDAD, IRAQ
APO AE 09342

Counterinsurgency Guidance

We have entered a critical period in the war for Iraq. Together, Coalition and Iraqi forces must work with a sense of urgency to protect the Iraqi populace. Between now and the end of 2007, we must reduce the level of violence and provide a more secure environment, creating time and space for the Government of Iraq to make progress toward the long-term goals it shares with the Coalition. Our efforts will allow Iraqi leaders to seize perhaps the last opportunity they have to make visible, definitive strides toward national reconciliation and sustainable security. At the strategic level, the fight in many ways belongs to the Iraqis. Those in power must tackle the tough political issues that, once addressed, may lead to a stable and ultimately self-reliant Iraq. There is nothing easy about the challenges they face. What is certain, though, is that the delicate tasks of building governmental capacity and gaining the confidence of the people will not be accomplished in an environment characterized by chaos, violence, and fear.

This is where you come in. In this complex conflict, there are plenty of problems beyond your capability to solve. A lasting solution in Iraq will be a political one, subscribed to and brokered by the Iraqis. Nevertheless, achieving this strategic goal won't be possible without those of you walking point in the counterinsurgency fight. We must secure the population. This is our focus. It is the clearest, most visible demonstration of excellence in the practice of counterinsurgency. Your actions at the tactical level resonate throughout the communities you protect and are amplified beyond – shaping how audiences across the world perceive the state of progress in Iraq. What you do, how you do it, and how people view it – everyday – matters.

To secure the Iraqi people, we must coordinate our actions closely with each other, as well as with our Iraqi partners. For this reason, I am issuing counterinsurgency guidance for all forces operating in Iraq. What follows is not a complete list of “how-to-do-COIN.” Instead, these ten points lay out key, mutually reinforcing principles that I expect you to think through, talk about, and operationalize based on the unique challenges that define your operational environment.

1. Secure the people where they sleep. Population security is our primary mission, one that will take time, and one we must carry out deliberately. Most extra-judicial killings occur at night and in people's homes, while most spectacular terrorist attacks occur during the day, where people shop, work, and play. These key areas must be secured. Once secured, they cannot be abandoned – or else the enemy will return to kill or intimidate those citizens who may have supported us. If that happens, we will have gained nothing for our efforts. Instead, we seek to control and retain the areas we clear, maintaining a persistent, “24/7” forward presence among the population through Joint Security Stations, Coalition outposts, and active patrolling – day and night. Of course, improvements in security cannot be sustained without the training and integration of Iraqi Security Forces, particularly police recruited from the local area. I know we can't be everywhere. Assess your AO and identify priority areas. Work to secure them first, and then expand deliberately into other areas.

2. Give the people justice and honor. Iraqis value justice and honor. In the counterinsurgency fight, we want the hands that bring security to be the hands that help bring justice and honor as well. In this complex ethno-sectarian struggle, strive to act justly and be the “honest broker.” As a rule, treat Iraqis with genuine dignity and respect so as to earn their trust. Deal with complaints and abuses quickly and

publicly; never walk away from a local citizen who believes he or she has been treated unjustly. Whenever possible, help Iraqis to retain or regain their honor. Whenever possible, work to bring justice in a timely – but not arbitrary – way.

3. Integrate civilian and military efforts – this is an interagency, combined arms fight. Embedded Provincial Reconstruction Teams now operate directly alongside many military units, bringing cultural, political, and economic expertise to the tactical commander's overall counterinsurgency effort. PRTs possess unique skills and savvy to conduct extended engagement with community leaders. To exploit their capabilities, we must purposely synchronize efforts to improve local security with initiatives aimed at making progress in governance and economic development. This requires fully integrating our civilian partners into all aspects of our operations – from inception through execution. Close working relationships, mutual respect, and personal interaction between BCT/RCT commanders and PRT Team Leaders are critical to achieving “interagency combined arms.”

4. Get out and walk – move mounted, work dismounted. Vehicles like the up-armored HMMWV limit our situational awareness and insulate us from the Iraqi people we intend to secure. They also make us predictable, often obliging us to move slowly on established routes. These vehicles offer protection, but they do so at the cost of a great deal of effectiveness. HMMWVs are necessary for traveling to a patrol area, conducting overwatch, and maintaining communications. But they are not squad cars. Stop by, don't drive by. Patrol on foot to gain and maintain contact with the population and the enemy. That's the only way to dominate urban terrain.

5. We are in a fight for intelligence – all the time. Intelligence is not a “product” provided by higher headquarters, but something we gather ourselves through our own operations. Tactical reporting, from civilian and military agencies, is essential: there are thousands of eyes in your area – all must act as scouts, knowing what to look for and ready to report it. Units should deploy analytical capacity as far forward as possible, so that the analyst is close to the commander he supports. Our presence in communities could lead to a flood of unsolicited tips about the enemy. In some cases, units must create opportunities for the local population to provide intelligence. As you build trust with the people, be prepared to receive information. Leaders and staffs must learn how to sort through reports, separating the plausible from the fictitious, combining multiple forms of intelligence, and finally recognizing “breaks” into the enemy network. Once you find a break, exploit it for all it's worth. Most actionable intelligence will come from locally produced HUMINT, tactical reporting, follow-up of IED and sniper attacks, detainee interrogations, and SIGINT. Work with what you have.

6. Every unit must advise their ISF partners. Developing a capable, credible ISF remains central to establishing sustainable security, and partnership is the key to this effort. In a partnered relationship, Coalition and Iraqi units live, work, and fight together in a combined effort to protect the population. Using a teach-coach-mentor approach, partnered units – together with transition teams – enforce ISF standards, enable performance, and monitor for abuses and inefficiencies. Although we establish partnerships with Iraqi units facing the toughest security situations, we must recognize that any Coalition unit working with ISF will be studied and emulated – for better or worse. We are shoulder-to-shoulder with the Iraqis throughout the battlespace. Thus, we must always set the example – regardless of whether the relationship is habitual or not.

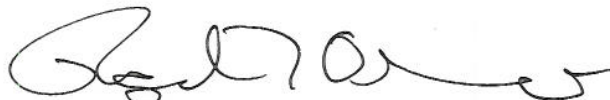
7. Include ISF in your operations at the lowest possible level. When it comes to language capacity, cultural awareness, and a having a “feel” for what is normal in the local environment, Coalition forces are at a natural disadvantage. In contrast, ISF units possess all these abilities but lack our combat power. Working together with the ISF and the local populace, we are a quite powerful combination; working unilaterally, we can be defeated piecemeal. Thus, units should operate with an ISF presence at the lowest practical level – probably at squad- or platoon-level. Moreover, we must move beyond ad hoc

arrangements, striving to give combined operations true synergy. Operate as cohesive teams with the Iraqis – from planning through execution.

8. Look beyond the IED – get the network that placed it. Every IED provides a window into the network that placed it. If properly exploited, this window can be used to damage and “roll up” that network, ultimately defeating the threat. Units must look beyond the actual IED site to detect early-warning observation posts, firing and assembly points, and infiltration/exfiltration routes. Commanders should map IED patterns and use friendly convoy movement to trigger enemy action, having first pre-positioned SIGINT and reconnaissance assets to identify IED teams moving into position, and to listen for communications between OPs and firing teams. Lastly, use UAVs to trace enemy firing teams back to caches and assembly areas. Units that adopt a proactive, creative approach that synchronizes all available reconnaissance and surveillance systems will degrade IED networks in their area and thus protect the force.

9. Be first with the truth. Since Soldier actions speak louder than what PAOs say, we must be mindful of the impact our daily interactions with Iraqis have on global audiences via the news media. Commanders should communicate key messages down to the individual level, but, in general, leaders and Soldiers should be able to tell their stories unconstrained by overly prescriptive themes. When communicating, speed is critical – minutes and hours matter – and we should remember to communicate to local (Arabic/Iraqi) audiences first – U.S./global audiences can follow. Tell the truth, stay in your lane, and get the message out fast. Be forthright and never allow enemy lies to stand unchallenged. Demand accuracy, adequate context, and proper characterization from the media.

10. Make the people choose. Some in the Iraqi civilian population want to “sit on the fence” and avoid having to choose between the insurgents and the government. We must get the Iraqi populace off the fence – and on the side of the GOI. Having done this, we must make this choice a binding one by having citizens declare their allegiance in some demonstrable way. It is true that, in the eyes of many Iraqis, this government has little appeal and seems to offer no promise. Because of this, leaders must find creative means to apply leverage and influence this choice. Concentrate on getting Iraqis to choose to be part of the solution at the local level. Be their advocate as the Coalition works with the GOI to improve its responsiveness and capacity. Above all, protect the people who – for whatever reason – have made the irrevocable choice. Iraqis exercise choice collectively, not just individually; win over local leaders to encourage the community to shift to the side of the new Iraq.



RAYMOND T. ODIERNO
Lieutenant General, USA
Commanding